

<b>FACOLTÀ</b>	LETTERE E FILOSOFIA
<b>MANIFESTO INSEGNAMENTO</b>	2012/2013
<b>CORSO DI LAUREA</b>	LM-38 - LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI curriculum: GENERICO sede: PALERMO
<b>INSEGNAMENTO</b>	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE LIVELLO AVANZATO
<b>SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE</b>	L-LIN/12
<b>CODICE INSEGNAMENTO</b>	15802
<b>ANNO DI CORSO</b>	1
<b>C.F.U.</b>	12/12
<b>INSEGNAMENTO ATTIVO NELL'A.A.</b>	2012/2013
<b>PERIODO DELLE LEZIONI</b>	PRIMO SEMESTRE
<b>DOCENTE RESPONSABILE</b>	<u>CAPPUZZO BARBARA</u> RICERCATORE UNIVERSITARIO E-MAIL: <u>BARBARA.CAPPUZZO@UNIPA.IT</u>
<b>ARTICOLAZIONE IN MODULI</b>	NO
<b>DOCENTE COINVOLTO</b>	
<b>TIPO DI ATTIVITÀ</b>	B - Attività caratterizzanti
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE</b>	240
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLE ATTIVITÀ DIDATTICHE ASSISTITE</b>	60
<b>ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA</b>	LEZIONI FRONTALI + ESERCITAZIONI IN AULA
<b>MODALITÀ DI FREQUENZA</b>	FACOLTATIVA
<b>METODI DI VALUTAZIONE</b>	PROVA ORALE + PROVA SCRITTA
<b>TIPO DI VALUTAZIONE</b>	VOTO IN 30ESIMI
<b>SEDE DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI</b>	DA STABILIRE
<b>CALENDARIO ATTIVITÀ DIDATTICHE</b>	DA STABILIRE
<b>ORARIO DI RICEVIMENTO</b>	DA STABILIRE

## **RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI**

### **CONOSCENZA E CAPACITA' DI COMPrensIONE**

(Knowledge and understanding)

Acquisizione delle competenze linguistiche pari al livello C1/C2 secondo i parametri stabiliti dal Common European Framework of Reference for Languages.

Capacità di comprendere le strutture morfo-sintattiche attinenti all'analisi critica e metodologica di un testo specialistico.

Capacità di esprimersi fluentemente in lingua inglese.

### **AUTONOMIA DI GIUDIZIO**

(Making judgements)

Capacità di discutere e affrontare problematiche relative alla comunicazione in ambito politico, medico e giuridico.

### **ABILITÀ COMUNICATIVE**

(Communication skills)

Capacità di comunicare efficacemente in forma scritta e orale in lingua inglese utilizzando strutture morfo-sintattiche e grammaticali previste dal livello C1/C2 del Common European Framework of Reference for Languages.

Sviluppo di competenze linguistiche specialistiche per affrontare la lettura e l'analisi critica di un testo.

Sviluppo di abilità linguistiche finalizzate alla comprensione, traduzione e analisi critica di testi scritti di orientamento politico, medico e giuridico.

### **CAPACITÀ D'APPRENDIMENTO**

(Learning skills)

Abilità di comprensione, sintesi e traduzione di testi specialistici in ambito politico, medico e giuridico.

Saper applicare le funzioni grammaticali del livello C1/C2 del Common European Framework of Reference for Languages in situazioni di comunicazione orale e scritta.

## **OBIETTIVI FORMATIVI**

(Objectives)

Potenziamento delle capacità di comprensione e gestione di testi di carattere politico, medico e giuridico attraverso l'uso appropriato di micro-linguaggi specialistici.

Acquisizione delle strutture grammaticali e morfo-sintattiche del livello C1/C2 del Common European Framework of Reference for Languages.

## **PROGRAMMA DIDATTICO**

(Syllabus)

Lezioni frontali

GRAMMAR/TOPIC FOCUS. La grammatica verrà distribuita nell'arco di 50 ore. Le funzioni grammaticali e comunicative verranno selezionate dal Quadro di Riferimento dell'ISE del Trinity College di Londra, corrispondenti al livello C1/C2 del CEFR. La grammatica verrà affiancata alla lettura e all'analisi di un numero di testi specialistici.

Le 10 ore restanti saranno rivolte ad esercitazioni linguistiche e di conversazione su argomenti specifici:

1. The language of politics
2. The language of medicine
3. The language of law

## GRAMMAR

Entries:

About and on

about to

accept and agree

according to

adverb particles

adverbs or adjectives?

affect and effect

after (adverb)

after (conjunction)

allow, permit, let

besides, except and apart from

conjunctions (general points)

conjunctions (problems)

discourse markers

disinterested

distancing

except, hope, wait and look forward

finally, at last, in the end and at the end

finished

for (purpose and cause)

for, in, from and since (time)

hardly, scarcely and no sooner

idioms and collocations

infinitive clauses

infinitive complements

-ing forms

last, the last

may and might

newspaper headlines

non-asservitive words

paragraphs

particles (-ing and -ed forms)

particles (active, passive)

particles (details)

particles (clauses)

passives: structures and verb forms, agent, choice of passive structures, verbs with two objects, infinitive and clause objects, verbs with object and infinitive, object complements, finished-result verbs

social language

suppose, supposing and what if

supposed to

surely

verb complementation: what can follow a verb?

verb+object+complement

verbs of movement

verbs with prepositions and particles

verbs with two objects

wish

### **TESTI CONSIGLIATI**

Grammar:

M.Swan, Practical English Usage, Oxford University Press, Oxford (any edition)

Translation practice and theory:

F. Scarpa, La traduzione specializzata, Hoepli, Milano, 2001.

P. Faini,

Tradurre. Dalla teoria alla pratica, Carocci, Roma, 2004.

J. Munday, Introducing Translation Studies, Theories and Applications, Routledge, London, 2008.

Specialised topics:

Extracts from documents produced by the European Parliament, European Council, European Community.

S. Thorne, Mastering Advanced English Language (any edition).